65

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG MAANDAG 9 JULI 1956 No. 2571

DE AMERIKAANS-NEDERLANDSE LUCHTVAARTBESPREKINGEN

Teleurstellende houding van de regering der V.S.

In antwoord op vragen van het Tweede Kamer lid Posthumus over de Amerikaans-Nederlandse besprekingen inzake een luchtvaart overeenkomst heeft de minister o.m. geantwoord dat het niet gemakkelijk valt een verklaring te geven voor de bijzonder teleurstellende houding van de regering van de Verenigde Staten.

Opgemerkt zij echter dat van Amerikaanse zijde bij de thans lopende onderhandelingen tot dusverre het standpunt is ingenomen dat in een met Nederland te sluiten luchtvaartovereenkomst door Amerika slechts de statusquo zou kunnen worden aangeboden in ruil voor de inwilliging door Nederland van alle door de Verenigde Staten gevraagde routes, welke een uitbreiding vormen van het huidige Amerikaanse luchtvaartnet, waar het grondgebied van het Koninkrijk aandoet.

Dit standpunt wordt gemotiveerd als een toepassing van de thans door de Verenigde Staten aangehangen luchtvaartpolitiek beginsel dat er „equitable exchange of economic benefits" moet zijn met betrekking tot de reëele explotatie die de luchtvaartmaatschappijen van beide landen op de wederzijds toegestane routes verwerven.

De Nederlandse regering echter acht een dergelijk kriterium vooral bij het niet toekennen van routes, in het algemeen principieel onjuist, omdat het de ontwikkeling van de burgerluchtvaart belemmert en in het onderhavige geval onbillijk is, waar het ontbreken van een evenwicht in de inkomsten der wederzijdse maatschappijen niet het gevolg is van enigerlei beperking van Nederlandse zijde.

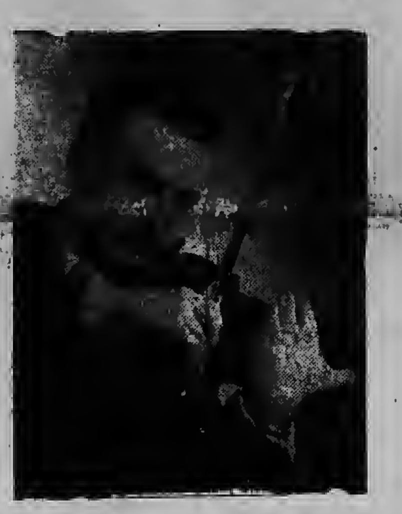
Als doel van de te sluiten overeenkomst staat de Nederlandse regering uiteraard voor ogen niet het fixeren van een reeds tien jaren lange praktijk, doch het leggen van een basis welke de luchtvaartmaatschappijen van beide landen het mogelijk kan maken de dynamische ontwikkeling van de burger luchtvaart te blijven volgen.

De Nederlandse regering, die steeds voor de grootst mogelijke vrijheid in de lucht pal stond kan met het oog op de ontwikkeling van de luchtvaart betrekkingen tussen beide landen en met het oog op de luchtvaartpolitieke gevolgen in wereldverband, nauwelijks aannemen dat de regering van de machtigste luchtvaartmogendheid ter wereld, wier luchtvaartmaatschappijen 70% van het wereldluchtvaartverkeer beheersen, in de huidige restrictieve houding zal volharden.

Op vragen van het Tweede Kamer lid Blaisse antwoordde de minister o.m.: „de bijzondere reden van de grote terughoudendheid schijnt gelegen in 'n dezerzijds overdreven geachte vrees voor de concurentiekracht van de KLM. Onder invloed van een sterke weerstand van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen tegen de buitenlandse concurentie heersen thans in kringen van de Amerikaanse regering, bij de Civil Aeronautics Board en ook bij verschillende invloedrijke Congresleden bijzonder restrictieve opvattingen op het gebied van de luchtvaartpolitiek. De grote terughoudendheid ten aanzien van het verlenen van nieuwe routes aan Nederland, terwijl andere Europese landen wel goedkeuring werd verleend, kan voorshands dan ook bezwaarlijk anders worden gezien dan als een emstige vorm van discriminatie. Nadat herhaaldelijk de onbevredigende gang van zaken op het hoogste niveau ter sprake is gebracht uitte de Nederlandse ambassadeur op 25 Juni j.l. zowel mondeling als in 'n nota tegenover de Amerikaanse minister van Buit. zaken zijn diepe teleurstelling en de bezorgdheid van de Nederlandse regering. Daarbij is o.m. naar voren gebracht dat de Nederlandse regering het tot dusverre negatieve Amerikaanse standpunt in strijd acht met de geest van de onlangs gesloten verdragen van vriendschap, handel en scheepvaart.

Henryk Szeryng, viool en Martin Imaz, piano treden 20 Juli a.s. in de Veer op voor Arubaanse Kunstkring

ORANJESTAD.— Op Vrijdagavond 20 Juli aanstaande zal kunstminnend Aruba kunnen gaan genieten van een avond waarlijk muziekgenot, aangeboden door de Arubaanse Kunstkring. De wereldbekende Mexicaanse violist Henryk Szeryng, begeleid door de Spaanse pianist Martin Imaz, beiden voor Aruba al niet meer onbekend door hun optreden in de Sociedad Bolivariana, resp. verleden jaar en twee maanden geleden, deze beide kunstenaars dan zullen op die avond in het De Veer Theater een concert geven.



HENRYK SZERYNG



MARTIN IMAZ

Door de directie van het theater werd het gebouw voor die avond belangeloos afgestaan, een gebaar dat op prijs gesteld dient te worden, doordat thans velen uit de gemeenschap kunnen genieten van de muziek.

Henryk Szeryng zal voor de pauze voornamelijk composities van Mozart ten gehore brengen — in Caracas, waar hij later zal optreden, geeft hij zelfs een geheel Mozartconcert — na de pauze worden ook stukken van andere componisten gebracht.

Szeryng heeft in vrijwel de gehele muziekpers een goede naam. In Europa heeft hij tal van uitmuntende recensies weten te verkrijgen voor zijn weergaloos fijn aangevoeld spel. Diegenen, die hem verleden jaar hebben beluisterd zullen weten wat zijn spel betekent. De Spaanse pianist Imaz heeft ons tijdens de jubileumconcerten van de Kunstkring in verrukking weten te brengen. Wij geloven dan ook dat de Kunstkring er goed aan heeft gedaan de kunstenaars te engageren en wij kunnen het concert bij een ieder van harte aanbevelen.

„Mario's" nieuwe zaak in Nassaustraat zal Woensdag geopend worden

Smaakvol ingericht interieur.

ORANJESTAD.— De Nassaustraat is een winkelzaak rijker geworden. In het pand, waar voorheen Posner Agencies gevestigd was, heeft zich nu de zaak „Mario's" ingericht. „Mario's", eigendom van de heer Mario Arends wordt gemanaged door de heer Lorenzo Arends, daarbij bijgestaan door de heer Walter Arends.

Door aannemer I. Lopez van Santa Cruz werd het pand als het ware geheel omgetoverd. De binnenbetimmering heeft het gebouw een totaal ander interieur gegeven; de smaakvolle aanbreng van kleuren geeft het voorts een vrolijke en prettig aandoend gezicht. In de vitrines bevinden zich voornamelijk touristenartikelen, want het is onder meer daarvoor dat de zaak opgericht werd. Parfums, exotische snuisterijen en dranken staan in ruime sortering uitgestald, ook in de muurkasten achter de vitrines.

Bovendien kan men er terecht voor diverse „household appliances", als stofzuigers, mixers, toasters, radio's, fans etc. Achter in de zaak werd voorts een afdeling ingeruimd voor verf, merk Sapolin. Aanstaande Woensdag zal de zaak officieel voor het publiek opengesteld worden. Zaterdagmorgen werd door bovengenoemde heren de pers ontvangen en rondgeleid door de zaak. Het sprak vanzelf dat de bewondering niet onder stoelen of banken gestoken werd en vanaf deze plaats wensen wij de ondernemers nogmaals van harte succes met hun nieuwe zaak, die wij als een aanwinst van de hoofdstraat zouden willen bestempelen.



De lieftallige Lilian Arends wandelt hier de nieuwe zaak „Mario's" in de Nassaustraat in Zaterdagmorgen en daarmede mochten wij de zaak als symbolisch geopend beschouwen.

Foto Bonke.

Calcutta in ban van onrust

CALCUTTA — Autobussen werden met stenen geworpen en er explodeerde zelfs een bom, tijdens demonstraties in Calcutta, waarmede een algemene staking gepaard ging. Het leven in de grootste stad van India was volkomen lamgelegd.

Alleen het luchtverkeer ging normaal door.

Zwaargewapende politiepatrouilles betrokken posten op strategische punten en mobiele brigades trokken door de straten.

Het aantal arrestaties schijnt groot te zijn. Tot nog toe is evenwel slechts 1 man gewond als gevolg van de gemelde bomexplosie.

De staking moet gezien worden als een protest tegen het besluit van de regering van India om de grenzen van West Bengalen te veranderen.

Vice-President Grace Line op bezoek

ORANJESTAD. - Zaterdagmiddag arriveerde met het KLM-lijntoestel uit Miami op Aruba de heer G. MacDonald, vice-president van de Grace Line. De heer MacDonald kwam naar Aruba om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de getroffen voorbereidingen voor het eerste bezoek met de nieuwe dienstregeling van de grote Santa-schepen morgen. Hij zal Dinsdag of Woensdag weer vertrekken en verblijft in het Strand Hotel.

Eisenhower zal spoedig beslissing nemen

Men verwacht in Washington dat president Eisenhower deze week zal beslissen of hij zich uiteindelijk candidaat zal stellen. Hoewel er geen sprake is van geweest dat Eisenhower zich zou terugtrekken na zijn jongste operatie, verwacht men van de eerste burger dat hij zich asnog zal uitspreken, temeer daar naaste medewerkers hebben opgemerkt dat Eisenhower en Eisenhower alleen over zijn candidaatstelling zal moeten beslissen.

OLIE MAATSCHAPPIJEN IN VENEZUELA BETALEN 515 MILJOEN AAN BELASTING OVER DRIE MAANDEN

De 15 olie-maatschappijen die in Venezuela gevestigd zijn hebben een aanslag gekregen over de drie afgelopen maanden (april, mei, juni) ten bedrage van 515 miljoen bolivar. Deze belasting is hoger dan over de maanden januari, februari en maart. Over het eerste kwartaal in 1956 betaalden de maatschappijen 476.134.-928,10 Bolivar.

78 ESTUDIANTE DI LAGO VOCATIONAL SCHOOL A RICIBI NAN DIPLOMA DIABIERNA

Mario Croes y Arturo Thijzen lo bai Allentown

SAN NICOLAS.— „Haci semper bo best te caminda bo por, no keda nunca contento cu poco", Sr. M. Franken di e grupo di Lago Vocational School di anja 1942 a bisa diabierne anochi na e 78 estudiantenan di e mes un school pero di un decenio despues, cu a termina nan estudio. Tabata un gran dia pa nan tur, pasobra tabata e ora cu nan a caba di bai school y cu nan diploma den nan man ta bai drenta realidad cu no laga duda ta un poco mas pisa



Esakinan ta e feliz ganadornan di scholarship di Lago Vocational School, na isquierda, ta Arturo Thijzen y na derecho Mario Croes. Te na derecho ta keda tambe Vice-president di Lago, senjor O.S. Mingus y den centro e familia americano na unda e hobennan lo permanece durante nan estadia na Estados Unidos.

foto Bonke.

Manera custumber nan a zorg pa un programma interesante y largo. Un careda di oradores tabata nombra den e bocki den cual e programma tabata ... y tur tabatin un of mas conseho pa duna e estudiantenan. Dos di e oradornan mas principal tabata Sr. F. E. Griffin, manager general di Lago, cu a bisa entre tanto cu Lago Vocational School ya a educa mas di 1.100 discipulo caba y cu 70 por ciento di e cantidad aki ainda ta traha na Lago. Fuera di menta cifranan Sr. Griffin tabatin algo mas di bisa e estudiantenan y esey ta pa nan no stop di studia. „E cuater anja di estudio aki ta forma solamente e base, awor ta para na nan sigi mas leuw cu ta posibel pa nan". Un hende nunca no ta sabi di mas, semper tin mas cos cu un hende por sinja.

Aruba Technische School ta duna curscnan mashar bon tanto di dia como anochi, haci uso di e oportunidad aki, asina Senjor Griffin a apoya e estudiantenan diabierne anochi.

Aunque tur cu tabata sinta den e patio tabata sabi sigur cu nan tabata bai recibi nan diploma, toch tabata existi tension den e patio pasobra Vice president O. S. Mingus lo mester participa cual ta e dos dichosonan den e estudiantenan cu lo bai studia pa un anja na Allentown High School na Pennsylvania riba gasto di compania.

Pero promer Sr. Mingus a duna un anuncia interesante otro es cu Marciano Angela (1953) y Hendrik Barono (1954) a worde acepta na Cornell University como estudiante. Esey ta nifica cu despues di mas o menos cinco anja di estudio pisa nan lo tin nan titulo di ingeniero den nan saco.

Pronto nan lo sali pa Estados Unidos pa cuminza nan estudio. Despues Sr. Mingus a anuncia e dos dichosonan cu ta *Mario Croes* (Laboratory) y Arturo Thijzen (ingeneria). Un aplauso formidable tabata nan recompensa. Mas gracioso tabata cu nan por a sera conocir mes cra cu nan mayornan di crianza cu ta aki manera nos a skirbi algun dia pasa como huesped di Lago.

Portret a worde saca, man a worde duna y despues cu estudiante di anja 1952 Pedro Tromp na nomber di su companjeronan a gradici pa e cuater anja di estudio Lago Community Band a toca Wilhelmus. Esey ta nifica e final di e parti oficial.

Cu un marcha toca e estudiantenan a marcha bai pafor na unda ora a keda varios rato combersando saboreando limonada y sandwich.

Segun nos a worde informa cu tur esnan cu a gradua a hania un chens cu Lago mes. Tin un klas mas di Lago Vocational School cu lo termina otro anja y despues e school lo worde sera.

Feria di Asociacion pa combati T.B. na Aruba lo habri manjan na Trocadero

ORANJESTAD. - Manjan nan lo habri e feria di e Asociacion pa combati T.B. na Aruba na Trocadero. Nan lo no hacie cu ceremonia di corta sinta af algo por estilo, sino simplemente nan lo hala un scot un banda loke ta bay indica e inauguracion. Esaki no kier meen, cu e obheto ta menos importante anto, al contrario. E feria ta masha importante, pasobra asina e directiva ta spera di completa lo necesario.

E Asociacion di T.B.C. riba nos isla a haci hopi obra bon durante e anjanan, pero mester placa. Pesei nan a pone e feria aki y nan ta spera di hava exito. Lo tini hopi kiosco di atraccion, por ehempel uno di mata, caminda nan lo bende obra di man y adorno chikito, tambe lo tini diferente loteria of rifa, entre otro esun di e tapijt Persico y pa e muchanan lo tin atraccion especial di grabbelton y hala cabuya. Dos dia e feria ta keda habri (di dia y anochi). Despues lo tini un „Emmabloemcollectie" na Augustus riba dia cu e difunta reina Emma a haci anja. Tambe nan lo presenta cu e coleccion aki e pelicula tocante e obra di e asociacion di T.B.C. Den e pelicula aki, cu senjor Weener a tuma, ta presenta hopi personanan conoci. Cu e dos accionnan aki e asociacion ta spera di hava e medionan necesario pa e anja aki. Pa nos tur ta keda e deber di yuda awor e obra importante aki.

Tres cien florin a disparce

ORANJESTAD. - Den anochi di diawebs pa diabierne botica di Sr. S.N. Ecury na skina di Waterweg-Middenweg a sufri un naufragio ora un persona te ainda desconoci a kibra slot drenta y bai cu tres cien florin. Investigacion ta sigi.

Uno mas di menos

ORANJESTAD. - Poliznan a detene un tal M.J. sospecha pa cendemento di candela pa malo dia 5 di Juli pasado tras di cas di Senjor E. Petrona.

DETECCION DE AGUAS SUBTERRANEAS POR RADIO

El profesor A. H. El-Said, Geofisico egipcio de la Universidad del Cairo, utiliza un sistema de deteccion de aguas subterraneas por medio de ondas radiofonicas. Con arreglo a este metodo, una parte de la onda sigue la superficie del suelo y la otra atraviesa la tierra hasta que encuentra una capa de agua, que la vuelve a enviar a la superficie. Colocada a varios centenares de metros de la emisora, una antena recoge de ese modo dos ondas diferentes y no sincronizadas, y variando la frecuencia de las ondas o la distancia entre la antena y el puesto emisor, se llegan a establecer las diferencias exactas entre las dos ondas, y se calcula asi la profundidad a que se encuentra el agua.

El profesor El-Said ha declarado que ese sistema es particularmente eficaz en terrenos llanos, y cuando el agua no se encuentra a mas de quinientros metros de profundidad.



De eerste niet-Russen die met een eigen vliegtuig op het vliegveld van Moskou landden, waren de heer en mevrouw William Lear een uitvinder van vliegtuigapparaten, die in hun eigen Cessna op hun reis door Europa verlof vroegen om van Berlijn naar Moskou te vliegen. Dat mocht, maar een Russische navigator moest mee om de weg te wijzen. Hierboven Lear en echtgenote op het vliegveld van Moskou.

Grondig gerepareerde „Blue Peter" vaart weer

Schip werd van kiel tot masttop overhaald

Het bekende zeilschip de „Blue Peter", dat de verbinding tussen de drie Bovenwindse eilanden St. Maarten, Saba en St. Eustatius onderhoudt, doch wegens opgelopen schade geruime tijd uit de vaart genomen was, zal binnen enkele dagen zijn diensten weer hervatten. Het schip heeft Bonaire, alwaar het geheel gerepareerd en gebreeuwd werd, op de 4de juli verlaten en wordt heden op St. Maarten verwacht.

Hoewel het zich aanvankelijk liet aanzien, dat de schade van dien aard was, dat verdere exploitatie van de „Blue Peter" niet meer mogelijk zou zijn, besloot de regering na overleg met het bestuurscollege van het eilandgebied der Bovenwinden, met het oog op een goede en geregelde verbinding tussen de eilanden onderling en in verband met het zich op de Bovenwindse eilanden ontwikkelend toerisme, de „Blue Peter" grondig te repareren en wederom in de vaart te brengen. Besloten werd dat dit op Bonaire zou plaatsvinden.

De Blue Peter werd naar Bonaire gesleept, alwaar het op 6 juli 1955 aankwam. Hoewel de Blue Peter in een totaal verwaarloosde toestand verkeerde, werd te Bonaire vastgesteld, dat de houten romp, alsmede de inwendige verbanddelen van dit schip in goede toestand verkeerden.

Het schip werd van de kiel tot de masttoppen geheel overhaald en gerepareerd, gebreeuwd waar nodig en van nieuw koperbeslag onder de waterlijn voorzien. De kiel werd verwijderd en inplaats hiervan ballast inwendig aangebracht o.a. 8 ton lood. Zeilen, tuigage, ankers-kettingen werden vernieuwd; de oude motor werd verwijderd en een nieuwe zoetwatergekoelde dieselmotor geplaatst met nieuwe schroefas en schroef. De motor is aan dek dienbaar, terwijl de elec- is aan dek dienbaar. Ook de electrische installatie werd geheel vernieuwd. De motorkamer werd door het uitbreken van overbodige schotten in zodanige toestand gebracht, dat elk inspecteren. De oude kombuis beneden is ingericht voor vervoer van de post.

De beide hutten zijn voorzien van 4 goede kooien met schuimrubber matrassen en kunnen dienen voor het vervoer van passagiers die ziek zijn, Ouden van dagen etc.

De salon is voorzien van zitplaatsen en een tafel. De vloerbedekking in het schip is geheel van „rubber matting."

Het aantal te vervoeren personen is thans gesteld op 20, doch zal, zodra de 20 ontbrekende zwemvesten aankomen, opgevoerd worden tot 36 (inclusief de 6-koppige bemanning).

De reddings en brandblusmiddelen werden geheel aangepast aan de eisen der scheepvaart, waardoor de veiligheid zo hoog mogelijk werd opgevoerd.

De behaalde snelheid op de gehouden proefvaart bedroeg 9 mijlen, met de motor alleen 6 à 7 mijlen.

Het schip is geheel opgeschilderd, zowel inwendig als uitwendig.

De werkzaamheden werden uitgevoerd door de heren Craane, Fleur en leerlingen van de Ambachtsschool op Bonaire.

Voor het toeristenverkeer op de Bovenwindse Eilanden zal de Blue Peter ongetwijfeld van grote betekenis zijn. (RvD).

Pers geconfronteerd met ernstige toestand in Colombia

NEW YORK — De Inter-Amerikaanse persvereniging heeft onlangs een verklaring gepubliceerd, waarin zij publieke aandacht vraagt voor de „ernstige" toestand, die de pers in Colombia confronteert.

„De conservatieve en liberale onafhankelijke dagbladen ervaren in toenemende mate economische en redactionele vergeldingsmaatregelen. De censors onthouden alle advertentiemateriaal van regeringsdepartementen aan het blad „Intermedio". Slechts één dagblad in het land was het toegestaan op 29 juni het bericht te vermelden, dat brigade-generaal Picquint Rengifo als gouverneur van de provincie Antigquia aftrad en dat zijn ontslag gepaard ging met massa-ontslagen van ondergeschikten en vrienden, onder wie de burgemeester van Medellin. Dit blad was de „El Colombiano" te Medellin, dat erin slaagde de plaatselijke militaire censor, die bevriend was met generaal Rengifo, om te praten om het verhaal te laten afdrukken. Het aftreden van Rengifo was uitgelokt door een brief van de dochter van president Gustavo Pinilla, waarin zij de generaal ontsloeg als vertegenwoordiger van haar in de trant van het sociale welvaartsfonds van Eva Perón opgezette liefdadigheidsinstelling.

Enkele dagen geleden werd door de „Diario de Colombia" een bericht gepubliceerd, volgens hetwelk de Empresa Nacional de Publicaciones, een regeringsinstelling, onderhandelingen heeft afgesloten voor de aankoop van van het dagblad „Diario del Pacifico" te Colombia. Dit vormt kennelijk een onderdeel van een plan van generaal Rojas Pinllla om met de onbeperkte middelen van de nationale schatkist tot zijn beschikking, het toezicht te krijgen op de leidinggevende dagbladen in het land", aldus de inter-Amerikaanse persvereniging.

Lewis Hoad won op fraaie wijze Wimbledon-titel

De finale van het heren-enkelspel te Wimbledon bracht inderdaad, zoals de verwachtingen ook wel waren de beide jonge Australiers Lewis Hoad en Ken Rosewall tegenover elkaar. Rosewall kwam voor de vierde maal als finalist op Wimbledon uit, waarmee hij onomstotelijk bewees in feite de meest constante speler van de laatste jaren te zijn. In elk toernooi waarin Rosewall de laatste is uitgekomen heeft hij practisch steeds de fianle bereikt. Rosewall en Hoad vertegenwoordigen beiden een geheel ander speltype en ook mentaal zijn beide spelers geheel verschillend ingesteld. Rosewall beschikt over een uitstekende forehand en over de beste backhandslag in het huidige amateurtennis. Deze laatste slag is wel zijn sterkste wapen. Ook in de andere onderdelen va nhet spel is hij uitstekend met uitzondering van zijn service, die, hoewel de laatste jaren sterk verbeterd, toch over het algemeen beneden internationaal peil bleef. Hij kon er practisch geen aces mee slaan. Hoad daarentegen heeft nog geen enkel groot toernooi gewonnen en werd meermalen reeds in de kwart-fianles of halve finales van de laatste jaren gehouden meermalen reeds in de kwartfinales of halve finales van de laatste jaren gehouden grote toernooien geslagen. Hij is echter de speler met het grote allure.

De brilliante speler die tot enorm sterk spel kan rijzen om een week later ver beneden zijn kunnen te spelen. Hij heeft het karakter in zijn spel van een artist. Een Hoad in vorm is zonder meer de beste amateurspeler ter wereld. Dit jaar schijnt inderdaad zijn topjaar te worden, hetgeen hij in het begin van het seizoen reeds heeft bewezen door de belangrijkste toernooien in Australie te winnen waaronder het Australische kampioenschap. Daarna is hij alleen op toernee gegaan. Hij heeft zich dus, in tegenstelling tot Rosewall, van de leiding van coach Hopman los gemaakt en is met zijn vrouw de Europese toernooien gaan afreizen. Zijn grote kracht bewees hij tijdens de kampioenschappen van Parijs (beter gezegd Frankrijk maar zo wordt het nu eenmaal in de internationale tenniswereld beschouwd) door op grootste wijze dit toernooi te winnen. Toch waren er velen die Rosewall mogelijk een nog grotere kans op de Wimbledontitel hebben gegeven, vanwege zijn constante spel en zijn sterke mentaliteit en daar hapert Hoad nog wel eens wat aan. Op grootse wijze heeft Hoad echter op Wimbledon gezegevierd en duidelijk bewees hij in deze eindstrijd zijn superioriteit van dit ogenblik, over zijn tegenstander Rosewall. Hiermee heeft Hoad dan drie van de vier grote toernooien ter wereld gewonnen welke gelden voor het zogenaamde klaverblad in het tennis. Het hoogste wat men in het amateurtennis kan bereiken. Het is slechts aan drie spelers beschoren geweest om de historie van het tennis dit te volbrengen. Het laatst gelukte dit aan de grote Donald Budge, die die kunstuk presteerde in 1933, toen hij Australie, Parijs, Wimbledon en Forest Hills wist te winnen. De vier grote toernooien die hiervoor gelden en als de sterkst bezette toernooien ter wereld worden beschouwd en het ook zijn. Hoad heeft nu dus de unieke kans om eindelijk na 23 jaar dit kunstuk te herhalen en zich daarmee onder de onvergetelijke figuren in de tennishistorie te scharen. Het zou hem bij een dan eventueel overgaan naar het tenniscircus van Kramer (waar wij hem volgend jaar de Australier ook wel in zullen zien) op een rijk contract kunnen rekenen met een hoger bedrag dan dit jaar aan Tony Trabert is geboden. Hoad heeft het spel waar het publiek van houdt. Het is power tennis de gehele wedstrijd door. Gelijk als in de eerste in de halve finale tegen Richardson kon Hoad niet in zijn spel komen. Hij was onvast op zijn returns.

Rosewall begon zeer zelfverzeker. Maar plotseling na de eerste schermutseling kwam er iets over het spel van Hoad. Met zijn power-service scoorde hij aces. Liep steeds op en plaatste op meesterlijke wijze zijn dodelijke volley's en smashes.

De zwarthartige, kleine Rosewall week voor dit tennisgeweld en werd finaal overspeeld. Hij kwam er niet meer toe om het gevreesde rythme in zijn slagen te handhaven. Met 6—2 vierde Hoad zijn eerste triomph in deze set.

Het was toen duidelijk voor het publiek dat, tenzij Hoad een grote inzinking zou krijgen hij onbetwist het kampioenschap zou behalen. In de tweede set verloor Hoad even de touch op zijn forcerende spel, terwijl Rosewall zich wist te herstellen en met grote zelfbeheersing zijn eigen vaste spel begon te spelen. Rosewall won de set met 6—4. Maar toen was het gedaan met hem.

In de derde set speelden beiden werkelijk schitterend tennis. Beiden trachtten het spel te forceren. In dit fraaie tennisduel werd spel van hoog internationaal gehalte gespeeid. Geen spelen onder de druk van het kampioenschappen maar voluit met inzet van alle capaciteiten en het durven nemen van rissico's. Het werd een werkelijke demonstratie van groot tennis waarvan de circa 20.000 toeschouwers die een kaartje voor deze eindstrijd hadden kunnen bemachtigen, ten volle genoten en niet spoedig zullen vergeten. Met 7—5 kwam uiteindelijk na een emotionele strijd de set met de score 7—5 aan Hoad. Deze stond nu in sets 2—1 voor op zijn tegenstander.

Na een zeer korte rust wensten beeide spelers verder te spelen. Het duel begon opnieuw. Nu was het Rosewall die het initatief wist te nemen. Schitterend speelde de kleine Australiers. Fantastisch en afgemeten langs de lijnen de drives welke hij op foreen backhand plaatste. Keer op keer wist hij de steeds weer oplopende Hoad scherp langs de lijnen plaatsend te passeren.

Uitermate accuraat was zijn spel. Afgemeten zijn lobs. Met 4—1 nam hij de leiding en het begon er naar uit te zien dat dit prachtige spel Hoad, die onder deze druk geen touch op eigen slagen kon vinden zou de primeren. Op deze stand zou Rosewall de set moeten winnen. En toen zagen de toeschouwers plotseling in de zesde game een werkelijk groot en ongenaakbaar kampioen aan het werk. Wederom werd dat brilliante in Hoad kenbaar. Zich volledig gevend in zijn spel speelde hij vrijuit. Onhoudbaar waren zijn drives. Het was powertennis in optima form en zo spelend was Hoad de evenknie van Gonzales. Hij vierde z'n grote kunnen onbevangen bot in vrijwel elke slag. Hij joeg de kleine Australiër van links naar rechts over de court. Er was voor Rosewall geen spelen meer aan. Hij kreeg gewoonweg geen kans meer. Het was mogelijk het sterkste tennis dat men in jaren op Wimbledon. Met grote overmacht stevende Hoad rechtstreeks op de overwinning en zijn eerste Wimbledonkampioenschap af als was het een trainingspartij voor hem. Het gemak waarmee hij de volgende vijf sets en de set dus met 6—4 wist te winnen was overweldigend.

Het werd een grootse victorie voor de een- en twintig jarige Australier en het publiek juichte hem voor zijn prestatie hartstochtelijk toe. Minutenlang donderde het enthousiaste applaus over de gelukkig lachende winnaar heen.

HOAD EN ROSEWALL WONNEN DUBBEL-TITEL

WIMBLEDON — De finale gemengd dubbelspel: Shirley Fry en Seixas (VS) verslaan Althea Gibson en Mulloy (VS) met 2-6; 6-2; 7-5.

Lewis Hoad en Ken Rosewall (Aust.) wonnen de titel herendubbelspel door de Italianen Orlando Sirola en Nicola Pietrangeli met 7-5; 6-2; 6-1 te verslaan.

— o —

In het damesenkelspel behaalde de Amerikaanse Shirley Fry de titel door in de finale de Engelse Angela Buxton te verslaan met 6-3; 6-1. De finale damesdubbel werd gewonnen door Angela Buxton en Olthea Gibson die Fay Muller en Daphne Seeney met 6-1, 8-6 versloegen.

RUS LIEP 10.000 M. IN 29 MINUTEN

De Russische zeeman en lange afstandloper Vladimir Kuts is er tijdens te Moskou gehouden athletiekwedstrijden in geslaagd om de 10.000 meter te lopen in de schitterende tijd van 29 minuten en 01.4 seconde. Deze prestatie is de beste welke in dit seizoen in de wereld werd gemaakt. Hij kwam echter niet beneden het wereldrecord van Emiel Zatopek.

Deze laatste heeft enkele dagen terug samen met zijn vrij opzienbare beschuldigingen geuit aan het adres van hun nationale sportleiders. Deze critiek was dermate scherp dat waarnemers van oordeel zijn dat deze critiek de Zatopeks van hogerhand in de mond is gelegd. Gaan de landen achter het „ijzeren gordijn" nu ook een nieuwe koers varen op sportgebied?

Venezolaans vliegtuigwrak niet gevonden

De resten van de Superconnie die op 20 juni jl. 200 KM ten Oosten van New York in zee stortte, zijn niet gevonden, hoewel Venezolaanse deskundigen geholpen door de Amerikaanse marine herhaalde pogingen hebben gedaan het wrak te localiseren.

Sinds 29 juni vaart op de plaats van het ongeluk een bergingsvaartuig rond met duikers en kikvorsmannen.

Deskundigen zijn van oordeel dat het toestel uiteengeslagen is op het water en de resten niet ter plaatse zijn gezonken, doch verspreid liggen op de bodem over een grote afstand.

Zoals bekend zijn drie slachtoffers van de 74 uit het haaienrijke water opgepikt. De lichamen van twee passagiers konden worden geidentificeerd.

TRAPSGEWIJZE VERKIEZINGEN IN CUBA

HAVANA — De regering van Cuba heeft de bedoeling op 16 juli het Congres in een speciale zitting bijeen te roepen teneinde speciale volmachten voor de regering te bespreking in verband met de verkiezingen die het volgend jaar in Cuba gehouden zullen worden.

Elinkwijk won van Sparta

AMSTERDAM — De uitslagen van de wedstrijden om het kampioenschap van Nederland betaald voetbal luiden:

Rapid .C. — NAC 5—1; Elinkwijk — Sparta 5—3.

Promotie ere-divisie betaald voetbal: GVAVA — Noad 5—1; KFC — RCH — 2—3.

Kampioenschap amateurs: Hengeloo — Vlissingen 1—2.

Zaterdag wordt tussen Rapid en NAC de beslissingswedstrijd gespeeld.

NATIONALE SCHULD VAN DE V.S.: 272 MILJARD

WASHINGTON — De nationale schuld van de Verenigde Staten zal aan het einde van het fiscale jaar 1956 een totaal van $ 272.750. 813. 649.— aanwijzen.

ROKEN WORDT DUUR IN FRANKRIJK

PARIJS.: — De Franse ministerraad heeft gisteren zijn goedkeuring gehecht aan een decreet, waarbij de prijs van tabak en sigaretten met circa 15 tot 20% wordt verhoogd om de strijd tegen de Algerijnse opstandelingen te helpen financieren. Men verwacht uit deze nieuwe heffing een opbrengst van ongeveer 30.000 miljoen francs. De socialistische regering van Mollet wil door nieuwe belastingheffingen een bedrag van 100.000 miljoen franc meer opbrengen, welk bedrag zij nodig oordeelt om de krijgsverrichtingen in Algerije te bekostigen.

Door de nieuwe heffing op tabak zal een pak gewone Franse sigaretten (gauloises) 95 franc kosten in plaats van de huidige prijs van 80 franc. Een overeenkomstige stijging geldt ook voor pijptabak.

LOSPRIJS VOOR ONTVOERDE BABY VERHOOGD

NEW YORK.: — In een telefoongesprek met de vader van de ontvoerde Peter Weinberger, een baby van vier weken, eiste iemand, die zich de de ontvoerder noemde, een losprijs van $ 5000. Eerst had hij $ 2000. geëist. Hij zelde dat de baby in goede welstand is. De man deelde in het telefoongesprek mede, dat hij nog één keer zou opbellen en dat intussen de televisieomroepen moest worden gewaarschuwd.

De chef van de politie zeide dat naar aanleiding van het telefoongesprek er geen ongegrond optimisme moest worden gekoesterd. Het is een grote vraag of de baby nog werkelijk leeft.

Donderdag had de politie voor de ontvoerder een valstrikt gezet, doch de misdadiger liep niet in de val. Volgens de politie is dit de schuld van een krant in New York, die het verzoek om voorlopig niets over het geval te publiceren niet had geeerbiedigd.

De televisie omroeper McCaffery heeft in een uitzending gevraagd aan de ontvoerder om het kind terug te brengen. Hij zou na de uitzending alleen gedurende een half uur in een openbare telefooncel aanwezig zijn om eventueel van de ontvoerder van het kind te vernemen of deze hem als tussen persoon zou willen gebruiken.

McCaffery verklaarde later dat hij in de cel wel 25 maal was opgebeld. Vele van deze telefoontjes waren van iemand die hij wel zwaar hoorde adem halen, maar die niet wilde spreken en telkens weer zonder iets gezegd te hebben afbelde.

Een krant op Long Island (News Daily) heeft een beloning van $ 5000.- uitgeloofd voor inlichtingen, die ertoe kunnen leiden dat Peter Weinberger ongedeerd bij zijn ouders terugkeert.

De politie heeft bekend gemaakt dat zij twee mannen heeft aangehouden, die echter niet direct in verband met de ontvoering staan.

Mevrouw Weinberger heeft zaterdagavond in een radio-oproep de ontvoerders van haar baby gevraagd door bemiddelen van een kerk of een synagoge met haar in verbinding te treden. Zij zeide dat de priesters en rabijnen beloofd hebben de politie niet te zullen waarschuwen. Zij stelde voor dat ontvoerders briefjes in de offerbus te doen.



Twee charmante meisjes gaan op een fiets Amerika doortrekken. Het zijn Phyllis Foster en June Meyer uit Baldwin N.Y. die in vier weken naar Californië willen fietsen. Dan zullen ze trachten naar Hawai te gaan om dit eiland „af te fietsen" en als er tijd overblijft naar Australië om daar rond te peddelen. De Tour de France is er niets bij ....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 9 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Interrupted melody"
RIALTO: 20.00 „A Perilous journey"
PRINCIPAL: 20.00 „The Scarlet coat"
AURORA: 19.30 19.30 „Flight nurse"
SAVANETA: 19.30 „Vrouwen op avontuur"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst :
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.00 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-Programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Hersengymnastiek
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Verzoekplaten (Ned.)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Orq. Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Eva Garza
1.15 Musica cu Los Tres Diamantes
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Billo's Caracas Boys
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Louis Armstrong"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Trio Los Panchos
9.15 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.0
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.0 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10 00
Miami Fla.: Ma.9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.3
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 .

4 Generacion ta saluda un wees



Cuater generacion di un mes famia a bai cuminda un wees di Korea cu nan a adopta, un di e nuebenan cu a yega na Los Angeles. E senjora den centro ta carga e yiu adopta cu yama Shiella.

Destino di flor bunita

Parti' p'afor di un corral di mata, leuw for di bistanan di e hardinero, a pari un mata cu un flor masha mahos.

Tur dia e pobercito ta jora malai. „Di com ni no ta bunita manera mi bisinja?"

No mucho aleuw for di dje a nace un otro mata, cargando un bunita flor, na un di su rancanan.

Feliz e ta waak rondo di dje, plamando un dushi olor, cu ta penetra te den curazon di su bisinja, jene cu tristeza i rencor.

„Di com mi tin tanto mala suerte?"

„Mira aki". Esun bunita a trata di console. „Tur dia bo ta drama largimanan tristo. Tristeza ta haci un flor mahos. Mira com mi ta hari di mainta trempan te anochi laat i mira resultado".

A pasa un biento i esun mahos por a mira cla, com esun bunita a habri su capullo, jenando aire cu un dushi olor di perfume.

„Mira ki bo ta haci", e mata a bisa jorando. „Bo ta plama bo semianan tur camina aki banda. Kiko ta para di mi dia nan pari?"

E kier a sak bai bao di tierra di desgusto i bergueenza.

E otro a rabia diciendo: „Bo no kier sigi mi conseho? Awel stik".

Awe biento ta continuamento na su fabor. Asina ta, cu e no a mira e gigante cu tabata acercando. Ta jiu mujer di e hardinero, pareciendo un angel.

„Ay Dios. Mira un flor bunita ey. Esta un dushi olor! Net bon pa mi pone den e vaas meimei di mesa, hunto cu e otro flornan".

Esun mahos no por a comprende lenga di e gigante. Su voz suave i belleza encantador, a jena su pober curazon cu tristeza.

„Mira com ni bisinja ta hanja un preferencia riba mi. Un gigante pareciendo un flor di cielo, ta halze halto aja, camina mi bistanan no por jega".

Tristo el baha su cabez.

Ne momento aki te ta reina riba su terra. Pero pronto otro floman lo pari, kita su mando temporal for di dje.

Atardi na bahamento di solo, el a cera su capullonan, bai un sonjo intrankilo. Sonjando mil sonjonan di mas cruel cu ta existi, pa su triste curazon. Toch ta anochi sol e por hanja un sosiego. Ora cu tur ta igual.

No tin mahos ni bunita.

Su manece mainta, el a lamta hanja un flor tira banda di dje. E mosa a tire ey bao bek.

„Pero no ta mi bisinja esey ta?" E mahos a bisa. „Ahan! Awor mi ta mira; e ta morto".

Contento el a hari i goza El a habri su capullonan mas. A supla un biento suave, plamando su semianan crecible tur camina den su reino.

Awe solo ta mas bunita cu nunca promer. E ta sinti su mes un Reina. Orguljoso e ta waak rond tur camina i tabata pensa, di duna su jiunan e conseho di no jora nunca, aunque com mahoso nan ta.

Cu duele e ta contempla jiunan di e flor bunita cu tabata creciendo.

„Ay. Nan no sa ki cruel destino ta spera nan. Danki Dios mi ta mahos".

P'esai cada quen mester keda contento, manera Dios pone nan riba mundo.

No pidi nunca pa bo ta igual cu un otro como e ta mehor para cu bo.

Wilfrido Ortega



MASONITE

PAGINA TRES

ARUBA JRS. Y SAN NICOLAS JRS. A COMPARTI PUNTONAN

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E segundo partido di haofdklasse pa e campeonato 1956 a worde hunga dia Sabra anochi den Wilhelminastadion entre e oncena campeon Aruba Jrs y San Nicolaas Jrs cu a termina den di tercer puesto den e ultimo campeonato. Los Azules de Socotoro a presenta un oncena cu dos cara noba, esta linksback Maduro y rechtsbinnen Leon Brion. Pa 8.20 referee Frans Figaroa asisti pa Chirino y de Freitas como linesmen a duna un comienzo na e partido.

Di ambos banda e partido ta hai masha rapido, pero den e promer 15 minuutnan no ta worde forma un atake peligroso. Un bon voorzet di rechtsbuiten Kelly ta worde gekop net na banda pa Rosindo Vrolijk. Den posicion offside eu ta scapa e referee rechtsbuiten Kelly ta hanje so cu keeper Tromp, pero su shot ta pasa over. Un contraatake fuerte ta surgi di e debil delanteria di Aruba Jrs., pero keeper Robles ta atrapa e shot di Brion. Den di 26 minuut e promer goal ta worde anota ora cu linksbinnen Dunchi Tromp di Aruba Jrs ta trata di kita un pase di back Rasmijn pa keeper Robles y ta logra esaki. E pase tabata mucho poco poco y despues cu Robles a sali y no por a retene e bala Tromp a anota facilmente poniendo su equipo adilanti. E muchanan di Socotoro ta cuminza ta domina mas y mas awor. Tres minuut despues Tromp ta bolbe anota ora eu linksbuiten Martinez ta haci un bon pase pe cu e ta lamta net over di e keeper den goal. Promer cu esey keeper Robles a garra un bunita kopbal di Brion. Durante un atake di San Nicolas Jrs back La Rosa ta comete foul contra Kelly net pafor di doelgebied. E shot di Rosindo Vrolijk ta rebota contra di e muraya pa e hungadornan di Socotoro. Midvoor Arrindell ta formando bon wega den e promer mitad cu su companjeronan. Un peligroso shot di e hoben aki ta worde manda corner pa Franny Tromp na ultimo momento. E muchanan di San Nicolas ta formando mas atake awor. Kelly ta bolbe hanje so cu Franny Tromp, pero e biaha aki den un posicion menos favorable. Su shot ta rebota contra pia di Tromp bai corner. Halftime ta bai aden cu e score 2—0 na favor di Aruba Jrs.

SEGUNDO MITAD

Haciendo e sake San Nicolas Jrs ta haci un rapido atake ariba e meta di Aruba Jrs. Ora cu Goeloe ta bai aden pa ricibi un perfecto pase pe, rechtshalf Bibi Perez ta haak loke no ta scapa referee Figaroa, kende ta sentencia penalty mes ora. Rosindo Vrolijk ta cobre poniendo e score na 2—1. E goal aki a inyecta entusiasmo mas grandi den e hobennan di San Nicolas. Defensa di Aruba Jrs ta hanja hopi trabao den e siguiente 5 minuutnan ya cu e pasenan cu ta worde haci pa e delanteria tabata bai perdi mayoria di biaha pa mal hungada. Aunke cu nan no a shot hopi e delanteronan di San Nicolas ta poniendo presion ariba e meta contrario. No tin combinacion entre e delanteronan di Aruba Jrs cu ta logra pasa e defensa di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Rodriguez ta purba cu un shot di leew pero keeper Robles ta garra facilmente. Di otro banda te Arrindell ta purba cu un shot di hopi distancia, pero e bala ta sali out. Rechtshalf Bibi Perez ta dicidi di bai den atake pa yuda su delanteronan. Un bon voorzet di rechtsbuiten Rodriguez ta worde gekop bunita den hoeki drechi ariba pa Perez, pero keeper Robles ta scapa e anotacion aki den gran forma mandando e bala corner net na ultimo momento. Despues ta Dunchi Tromp ta kop net over. E wega ta bira cada rato mas rapido y varios hugada bruto ta scapa referee Figaroa. San Nicolas Jrs ta atakando fuertemente pa buscu empate. Vrolijk ta hunja un chens masha bon ora cu keeper Tromp ta sali pa intercepta un pase, pero e no ta garra e bala bon y goal ta keda hashi. Pero Vrolijk ta shot e bala over di goal. Benny Geerman ta forma bon combinacion cu Vrolijk y Arrindell pa duna e defensa di Aruba Jrs hopi dolor di cabez. Linkshalf Romero ta worde lesiona den di 30 minuut y mester bandona e partido pa algun minuut. E goal di empate ta worde anota den di 31 minuut for di un pase largo pa linksbuiten Goeloe, kende ta hanje so cu Tromp y cu un shot lastra den skina abao e ta haci e score 2—2. Den fila di Aruba Jrs no ta worde hunga bon futbol especialmente den e linea delantera, caminda hungadornan manera Mundo Kemp, Goebi Briezen y Juan Briezen y Benancio Solognier sigur ta haciendo falta. Pero e futbolistanan di San Nicolas si ta hungando cu masha entusiasmo y ta formando atake fuerte cu bon combinacion. Loke nan tabata falla varios biaha den dje tabata na e momento nan decisivo. Asina rechtsbuiten Kelly den varios ocasion a hanja bon oportunidad pa anota, pero of e ta shot out of e ta tarda mucho y perde e bala. No cabe duda cu aunke cu Aruba Jrs tabata tin un ventaha di 2—0 den e promer mitad e empate ta favorece e oncena campeon. Pasobra e muchanan di San Nicolas Jrs a hunga un futhol mihor y a forma mas atake cu nan contrarionan. Si rechtsbuiten Kelly no a falla cu tanto frecuencia indudablemente e score lo a termina na favor di San Nicolas Jrs. Di e hungadornan di San Nicolas Arrindell hunto cu e dos backnan y keeper Robles tabata esunnan cu a hunga mihor futbol. Pa Los Azules de Socotoro esunnan cu den nos opinion a hunga mihor tabata e dos debutantenan Maduro y Brion. E tacticonan poco sushi cu a worde usa pa e otro hungadornan di defensa nos no por admira. E argentino Lolli indudablemente ta haci mihor papel ora cu e ta bao di e latanan.

E empate aki a duna cada uno di e clubnan 1 punto loke ta pone nan sigui Los Amarillos de Dakota, cu ta den promer lugar cu e unico victoria den e campeonato te ainda.

Dodgers ta mantene liderato venciendo Nesbitt 7-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E novena di Dodgers a sigi ta manda den e promer puesto di e campeonato AA di baseball ora cu nan a derrota e hoben novena di Nesbitt ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs. Aunke cu ambos equipo a conecta mes cantidad di hit e peloteronan di Dodgers a logra cruza homeplate 7 biaha y Nesbitt unicamente 1 biaha.

Terminando e segundo inning Dodgers ta tuma ventaha di dos cero. Abraham Lake lider den bateo ta conecta di hit atrobe habriendo e segundo mitad. A. Richardson ta poncha pa e promer out. Halley ta ricibi base por bola y Pantophlet ta conecta hit empuhando Lake cu e promer carrera di wega. Halley, kende a avanza te tercera ta anota ariba un rolling di Hodge pa shortstop Ponson. Ellis ta e tercer out cu rolling den man di pitcher Romero. E naranheronan unico tanto den e cuarto episodio. Despues di dos out Romero ta conecta linea di hit entre tercera y short. Olando Jacquet ta conecta tubey ariba cabez di centerfielder Lake empuhando Romero te home cu e promer y unica carrera di Nesbitt. Despues di esaki pitcher Pantophlet ta colga cinco cero sigui contra e naranheronan. E score ta bira 5—1 den e segundo mitad di e quinto inning. Abridor Marlin ta embasa pa deadball. Diddler buscando e sacrificio ta embasa pa error di pitcher Romero fildeando e toque. Tenchi Hoftijzer ta pone un toque net ariba linea di tercera pa un infieldhit y yenando e basenan. Lake ta rolata pa segunda y Marlin ta worde forza na home, pa e promer out. Un error di tercera pa base Franky Tromp ariba un rolling di Richardson ta permiti Diddler anota y e basenan continua yen. Halley ta trata di sorprende cu un toque, pero e ta lamta un bombito den man di pitcher Romero. E pitcher di Nesbitt ta perde control awor dunando base por bola sigui na Pantophlet, y Hodge pa dos carrera forza worde anota. Ellis a completa e tercer out cu fly den man di segunda base Jacquin. Cu nan turno di e quinto inning Nesbitt a hanja un bon oportunidad di anota, pero a falla. Catcher Jossyto Muyale a habri cu infield hit net over di cabez di pitcher Pantophlet cu a provoca un choque entre shortstop Marlin y su pitcher. Maiky Vos ta pone un toque perfecto ariba linea di tercera pa e segundo infieldhit di e inning. Pero Donny Harms tratando di sacrifica ta lamta folfly pa catcher Halley pa e promer out. Franky Tromp ta ricibi ponche y Pascual Zambrano ta conecta rolling pa tercera, forzando Vos na segunda pa e tercer out. Dos carrera mas ta worde anota pa e peloteronan di San Nicolas den e septimo inning. Lake ta habri conectando su segundo hit di wega pa centerfield. Richardson ta embasa pa error di segunda base y Halley ta sacrifica adelantando e corredornan. Pantophlet ta e segundo out cu ponche, y ya e tercer out tabata completa casi ora cu Hodge a conecta rolling pa tercera, pero primera base Donny Harms ta laga e bala cai y ta bolbe cohe na tempo ainda, pero umpire Earl a sentencia safe provocando protesta di banda di Nesbitt. Den nos opinion umpire Earl a kibokele cu e hugada aki cu Harms a recohe e bala promer cu e corredor a yega e base. Den e hungada e dos corredornan a anota e ultimo dos carreranan di wega. Despues cu Loreto Kock ta embasa pa deadball Marlin ta cerra e inning cu rolling pa primera. Pitcher ganador Pantophlet di Dodgers a permiti 6 hits, 2 base por bola pa 1 carrera y a propina 5 ponche. Pitcher perdedor Romero a permiti 6 hits, 4 base por bola pa 7 carrera y a propina 4 ponche.

PROVERBIONAN

Dunamento

Nos ta bira mas rico segun cu nos ta duna otro.

Duna i lo bo hanja.

Ora cu bo ta duna, haci esai di enter bo curazon i cu un risa riba bo cara.

E manera di duna ta proba mas tanto e caracter dje dunador cu e loque bo ta duna.

Cumpleanjos feliz

Ayera senjor Raymundo Isbelio Geerman a haci 24 anja, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan Bertha, Isenia, Filomena y Edwin.

x x x

Diadomingo a celebra su cumpleanjos senjora Irma Croes. Su esposo Fanfa, su jioenan Frank, Maikel y Mirella y su subrina Keta ta laga felicitele.

x x x

Cu motibo di celebra su cumpleanjos diadomingo, senjorita Ana Maria Croes ta ricibi sincera felicitacion di su amiga Francisca Werleman.

x x x

Masha pabien nos ta lama senjor Juan Caster, kende a haci anja ayera. Tambe felicitacion ta bini di su esposa Maria, su jioenan Selly y Brigida, su ruman, swanan Hilario, Alfredo, Florita, Alejandrina, Pedrito, Rafael, Elenita, Marianita y Francelina, su compader.

Oscar Hidalgo cu a cumpli anja ayera ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, su rumannan, Dora, Hacintha, Victor y Pedro, su wela y su omo Mario Gomez.

Vera Jansen a celebra awe su 16 anja. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, su mama Bertha, su rumannan Chichi, Aida, Lica, Lilia, Helena, su welo y su cunja Miguel Ras y demas familia.

x x x

Cinco anja di feliz existencia a haci ayera e hobencita Elsa Lopez. Felicitacion ta bini di su tata y mama, su rumannan Carmen, Mario, Pascualita, Belina, Juan, Tito, Fenchi, Carlos, Bano, Chichia, Betty, di Regina Maduro, su madrina Chida Croes, su padrino Marco Henriquez su tanta y omonan.

x x x

E hobencita Leny Naranjo cu a celebra su cumpleanjos diadomingo ta ricibi felicitacion di su tata na Venezuela, su mama, su rumannan Jeny, Rosario, y Franklin, su wela y welo, su tantanan primonan Mery, Cila, Wini, Vi y Walter Everon, especialmente di su padrino Gerry Croes, su madrinanan Theresita Maduro, y Carmen Lampe, su juffrouw Paula Stede, su amiganan di 6de klas.

Hopi felicidad y salud nos ta desea e hobencito Bruno Henriquez cu a haci anja diadomingo y tambe felicitacion ta bini di su welanan Filomena Henriquez, Rita Rodriguez, viuda Holsman, welo Henrique, su omonan Jossy y Poli Henriquez, Juan, Pedro, Ruben, Enrique, Rafael Holsman, su tantanan Margo y Anna, su bisawela Isabelita Verhoeks, su padrina Angel y Adelgisa Every, especialmente di su rumannan muher Rita Filomena, su tata Ale y su mama Rosaura.

x x x

Masha pabien nos ta desea Rosario Ferriers cu a haci 6 anja ayera y tambe felicitacion ta bini di su tata Modesto, su mama Andrea, rumannan Norberto, Maria, Frans, Sylvia, Filomena, Modesto Jr. y Lucia Farries, di Eligia, Dominico, Maria, Margarita, Emilda, Monica, Theresita, Olinda, Candelaria, Francisca, Lidwina y tambe di Paulus Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, paga adelanta

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.00 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-Programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Hersengymnastiek
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Verzoekplaten (Ned.)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

Diadomingo a haci 62 anja tambe, senjor F. J. Jansen na Kloosterweg 28. Hunioe e felicitacion di su familia y amistadnan nos ta agrega di nos.

x x x

Diadomingo a celebra su cumpleanjos Raymundo Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa su dos ihanan, suegra y suegro, amigonan y especialmente di Maria Dania.

x x x

Tambe a cumpli 47 anja di existencia senjora Anna Dirksz. Ta laga felicitele su esposo Juliano, su jioe Rica, su mama, rumaonan, subrinanan y subrinonan, demas familia y muy en especial familia Geerman.

x x x

Cu motibo di a celebra su cumpleanjos diadomingo senjor Ronaldo A. Blanco ta ricibi felicitacion di su esposa Martina de Blanco y su jioe Alejandrina.

x x x

Awe a haci 15 anja Jossy Luydens. Su tata Seferiano, su mama Selpha, su rumannan Freddy, Evelina y Maria, su welo y wela, su tanta y omonan, su primo y primanan, familia Tromp y especialmente Elsa Tromp ta laga felicitere.

x x x

Tres anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencito Juan Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, su mama Abelina, rumannan Mauricio, Jacoba, Elena, Beata y Gregorio, Carmelina Kock.

x x x

Hopi felicidad y salud nos ta desea Diana Violeta Dijkhoff kende a haci 12 anja awe.

x x x

Hopi anja mas di bida na senjor Dominico Ras, cu a haci anja ayera, ta e deseo di su esposa, su jioenan Luis, George y Henkic.

x x x

Sincera felicitacion ta hay awe pa senjorita Sira Croes, cu a haci 18 anja, di su tata, su mama, su rumannan Sita, Elvia, Linda, Elka, Ingrid y Jonchito.

x x x

Felicitacion especial ta hay na senjor Pablo Geerman cu a gradua dia 6 di Juli na Laren, di su tata y mama, su rumannan, Maria Anna Werleman, Toni Werleman y especialmente di su subrina Marina Werleman.

x x x

Nos sincera felicitacion ta bai pa Sr. Edgar Maxwell, cu a celebra su cumpleanjos ayera.

Felicidades

Felicidades nos ta desea senjor y senjora André Cazenave cu siman pasa diabierna a muda pa nan residencia nobo na Edisonstraat nr. 5, na unda di awor en adelante nan ta ricibi bishita di nan famia y amistadnan. Principalmente Arubaanse Courant ta desea hopi suerte y dicha den lo futuro.

FLORA,
e belleza fascinante
pa: TUYUCHI

No. 18

„Bo n' ta comprende anto cu ta solamente na bo mes interes mi ta trata?" el a puntra na un tono tierno. „Bo ta tin un concepto completamente robez di Sanfuego. E ta en realidad un berdadero noble y su curazon ta pertenece enteramente na bo. Lo e carga bo den su plant'e man".

E muhe a risca na bai ainda un paso mas leu y di entrega su mes como cu sea na Flora. El a conta na e mucha asombra den cuanto debe el a hinka su curpa y cu un calamidad ta spera y su yiunan si nan no paga e debenan aqui na tempo. Hasta e ta corre risco di bai cerra.

Y nan tur lo queda completamente ruina si Flora no acepta na bira muhe di San fuego. Mudo di horror Flora a queda para hoca abri ta mira e muhe banda di dje. Porfin el a hanja e forza necesario pa e por a bisa:

„Pero ata toch mi majornan a muri larga un capital pa mi? Lo mi por yuda boso na paga boso debe cu esai...."

Jorando Dalia a splika cu ningun hende no por mishi cu su herencia prome cu el a bira major di edad... of solamente ora cu el a hanja un esposo pa por a administra su fortuna.

„Pero esai ta un sacrificio horrible bo quier exigi di mi, tantan Dalia", Flora a murmura.

„Esai mi tambe sa mucho bon", e muhe diestra a responde huhilando interiormente caba, pasobra el a comprende cu lo e gana terreno. „Pero mi ta risca na spera cu nos ta di e mes carni y sanger mi yiu. Oh. Flora, trata pa mi no tin mester di bai den prison! Mi sabi cu mi tabata terrible inhuicioso y boho, pero tur e malora cu m'a hinka mi curpa aden awor aqui tabata unicamente pa mi yiunan. Bo mes sa com ho mama tabata stima bo".

Flora a cerra su wowonan. E tabata sinti cu e no por a resisti e pelea aqui y vence. E tabata asina cansa y fada di tur e molester y fatiganan. E no por ni e no quier a opone mas. En todo caso lo e por a acepta na ricibi Sanfuego. Mas leu e no por a bai.

Cu un boz cu a sali manera foi den sepulcro e mucha muhe a bisa fada:

„Ta bon anto. Mi ta dispuesto na come hunto cu Sanfuego na e diner. Y lo mi pensa riba su pretension. Scucha bon. E sacrificio aqui lo mi haci unicamente pa mi yuda abo y bo yiunan".

Pero ora cu Dalia a dal un grito di alegria y a bula na laria di contento. primiendo Flora na su pecho gritando: „Mi angel" y „Mi salbador", Flora no tabata sinti nada di emocion.

Tur loque el a sinti tabata un cansancio na curpa y alma y un soledad cu tabata confina te na morto.

CAPITULO VII.

Daniel Sanfuego a comprende enteramente qui un sorto di muhe estupido y egoista Dalia tabata. Y si e no tabatin pereuracion pa Flora na su encargo, anto hamas e lord lo por tabatin ningun sorto di relacion tampoco cun'e.

E lord tambe tabata sa mucho bon cu pa motibo dje placa priminti e muhe aqui lo haci tur cos cu e ta desea p'e. Y e tabata goza cu pa e motibo aqui e no por a hanja un mehor aliado.

P'esai e lord su curazon a salta di alegria ora cu e carta di Dalia a yega na su poder na su cas na Piccadilly, den cua el a participa e lord, cu no obstante tur su molester toch el a logra su intento y cambia Flora su opinion.

Com el a logra haci esai, e no a skirbi e lord tambe, pasobra esaqui tampoco no tabata interesa e homber aqui. Loque tabata interes'e ta, cu su deseo di haci Flora su esposa tabata ser cumpli y cu Flora lo tuma su pretencion na estudio.

Durante e diner mientras e lord tabata sinta enfrente di Flora, su wowonan a queda constantemente dirigi riba e mucha aqui jen di anhelo ardo. E no tabatin atencion pa nada ni ningun hende otro. Y aparentemente e no tabata mishi ni cu e cumindanan costoso cu Dalia a prepara p'e. Ta di comprende cu Dalja a bolbe hinka su curpa den un debe formal, puramente pa satisfaee e lord pasobra e tabata sa cu e placa aqui no tabata perdi. Tambe pa duna e diner aqui un tinto festival manera di un fiesta di compromiso, Dalia a invita un paar di huesped mas.... algun oficial hoben, cu bista riba su mes yiu muhenan tambe cu no por a hanja un namorado, mientras Flora tabata hanja te nenga.

Sinembargo pa Flora mes enter e dinner no tabata nada otro sino un martirio di mas grandi cu tabata existi. Ni masque e mes tabata quier e no por a cambia su trajenan di rouw pa nada mas leve. Fuera di esai su tata y mama cu a muri asina tragicamente no tabatin mas cu 9 seman morto e dia ei. Y pa su mala suerte nunca Sanfuego no a gusta Flora mas tanto cu net awe nochi. Visiblemente pena a imprimi su marca riba cara di Flora, pero tur loque tabata grof, bestial y sensual den e homber ai a surpasa tur sintimentonan di compasion pa e cara palido y e figura tierna. Flora no tabatin ningun sorto di prenda bisti. Y su unico adorno tabata dos rosa blanco.... rosanan cu Sanfuego a manda p'el y e muhe aqui lo mester tabatin un lucha titanica pa e por a gana Flora asina leu, te pa el a usa dos dje flornan cu antes asina e tabata menospreciá pasobra nan a bini di tabata di Sanfuego.

Pero tur cu e huzga e asunto, toch esaqui tabata un bon senjal p'e.

Ora cu e diner a termina, loque segun Sanfuego a dura di mas mes caba, Dalia a yega cu su cara di trasto y a bisa Flora:

„Lord Sanfuego ta desea di mira e planchi exotico cu Archibald a manda ultimamente pa mi. Lo bo quier a bai cun e un rato cun'e mi amor, pa bo hai munstre esai?"

Un manera claba na suela. Convulliza manera claba na suela. Convulsivamente e tabata garra e tas di cuenta preto cu e tabatin na su man. Tabata manera cada miembro na su curpa a span e momento ai. E tabata comprende masha bon quico esaqui tabata nifica.... cu lo e ta solitario cu e homber cu e ta odia contra su boluntad den hardin di inviernol.

Un rato el a duna su mes curaje brio y a ofrece e lord su braza. E tabata sa cu no a reste nada otro di haci, pasobra unavez el a bisa, A, cu e mester bisa B tambe.

Tabata imposible p'e di larga Dalia bai cerra tambe, masque qui duro e inhumano e sacrificio aqui tabata p'e.

Y si acaso na un of otro manera e por a evita esaqui, anto lo e por pisar pa e mira enter e famia ricibi un bergueenza asina pa motibo di debenan grandi, unavez cu e por a salba nan.

Ademas di esai ainda tabata posible cu Sanfuego lo por tabatin razon respecto su concepto pa cu e lord.

Quizas e no tabata asina malo tampoco manera Flora tabata opina.

Quizas tambe el a haci malo di a huzga un persona sin cu nunca el a trat'e y quizas e tabata inhusto den su sistema di huzga. Pa e no tabatin homber aquí a demostra na masha hopi manera cu e tabata un fiel y cnergico adorador. Y esai e no por a nenga nunca di su bida.

Manera un lamchi cu tabata ser hiba marshe Flora a larga e lord ta guic hib'e na e hardin di invierno medio-scur, na unda Flora a cai sinta cu rudianan cu tabata tembla te dal contra otro.

Inboluntariamente su curpa balente y su skoudernan ancho a pone Flora su ansia aumenta mas tanto envez di mengua anto net awor cu el a dicidi na acepta oferta dje homber aqui. Y su ansia a yega te na su colmo ora cu el a ripara cu e homber grandi aqui a bin cai sinta handa di dje.

Cu wowonan dirigi na suela e tabata sinta aya, sin risca expresa ni un pia di palabra, ni tampoco risca haci di minimo movecion.

„Miss Rudney, ya ta hopi tem pasa cu nos no a mira otro hao di cuater wowo pa nos por a combersa confidencialmente cu otro", e lord a cuminza su asalto.

„Si.... oh, si!"

„Nos a queda mucho tempo sin conta cu otro. Y tur e tempo ai mi tabata biba den un periodo di pena y sufrimento sin fin. Ta com por ta posible cu bo por a trata mi asina cruel"?

Flora su respiracion tabata tuma luga awor cu irregularidad. Su personalidad a domine.

„No.... no tabata mi intencion ni un momento di a trata bo cruel", el a murmura.

Sra. Dalia a bisa mi cu apenas bo tabata draai mira e flornan cu diariamente mi tabata manda pa bo".

Tabata imposible pa Flora a duna un contesta riba e palabranan aqui y el a queda sinta manera hende cu a perde habla.

„Caramba bo ta bleck", e homber a bis'e na boz baho. „Ta malo bo ta sinti cu tur alegria y gracia fuera elegancia di antes a bandona bo?"

Awor pa di prome bez el a hiza cara mira e homber aqui y largo rato el a queda ta fiha den su wowonan.

„Milord, despues cu m'a perde mi majornan mi alegria a bandona mi pa semper. Mi no ta sinti gracia den nada mas".

Sanfuego a cerra su frenta, pasobra e no tabata sinti nan pa asuntonan sensible y como e no tabata conoce su majornan, e no tabata sinti ni por a sinti tampoco ningun duele pa jornan di otro hende.

Alcontrario! Morto di su mes majornan no tabata otro cos sino un salbacion p'c, pasobra di e manera ai e por a dispone riba e medidanan necesario pa guia e bida en e tabata desea.

Cu un stem forza manera di compasion el a hisa:

„Si e perdida di bo majornan tabata un suceso tragico. Mi ta comprende mucho bo cu lo bo ho mester a sinti".

„Bo tambe ta sinti esai pa mi en realidad?" el a puntra e homber querindo cu e por a descubri algo di sintimentonan mas suave den e homber aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora e homber di barba a caba di yuda e dama y awor cu a bira scoer e la bay den e stal, caminda Pancho y Cisco ta scondi y ta bisa nan: „Laga nos bay patruya." Nan ta coge nan cabainan y tur ta sali cu e speranza di por coge e cuarteto. E homber bieuw ta bay mas padilanti y ta masha scoer, cu Pancho ta bisa: „Esta un scoeridad, mi no ta mira ni mi man nan . . . ." Pero e homber bieuw cu tin eocrashie ta contesta: „E luna lo sali un bez." Un rato mas laat e luna a sali y tabata cla cla atrobe, loke Pancho a goza, pasobra e ta bisa. „Menos malo, asina nos por mira e cuarteto". E homber bieuw cu tin mas experiencia cu Pancho, ora e tende loke esaki a bisa, ta drei contesta: „Y nan tambe por mira nos." Y asina e tres homber nan aki ta sigui nan marcha den e claridad di e luna.

NOBLEZA DI CURAZON

E articulo aqui ta un chemplo masha grandi trobe pa nos, cu ta un prueba evidente cu ningun fabor na mundo no ta queda sin hanja su recompensa, pasobra tarde of tempran, e persona cu a haci su mes ser vicial of generoso pa cu su prohimo na ora di esaqui su necesidad indudablemente lo hanja e pago aqui dobbel. I si no ta di un banda ta di otro banda, pasobra un anja riba un dia. I na un moento cu e no pensa e hende aqui cu un dia el a haci bon, ta tin munstré su gratitud i e ora ai e loque cu e persona generoso hanja de vuelto pa su generosidad di antes ta ser redobla. I mucho bez esaqui ta yega na tempu i na ora di mester. P'esai semper ta consehable pa nos haci bon tanto cu por sin busca ta na quende ni cu quende. Asina cu bo tin di scohe hende pa bo haci bon, anto ya bo bondad ta recompensa caba.

Cos no tabata mucho bon pa Duque Georg Wilhelm den su residencia chiquito foi tempo cu el a sinja conoce e placernan infrenable di Italia. El a cumiza ta fada den tur asuntonan di estado i e tabata hanja e hendenan di tera bobo i laf ta p'esai i tabata p'esai e tabata hanja su mes hala manera un magneet na e ciudad di gondolo cu jama Venecia, tempo cu nan a cuminza anuncia den tur periodicnan e gran fiestanan publico di carnaval.

Pa di asina tanto bez el a bandona e norte frio i tabata pasa dianan na Venecia. Aya el a sinja conoce un dama amable, di belleza particular, yiu muhe di un comerciante di fama i bieu.

I cu motibonan di su parandanan el a descuida i neglisha su deber nan como soberano i a lubida riba su pais.

Riba un cierto dia trobe cu e tabata bai tuma parti na un fiesta grandi, mientras masha contento el a cohe camina acompanja cu un amigo di dje, un hoben tur miserablemente bisti a bin contre i a pidie un limosna.

„Tene compasion, noble senjor. Duna mi un limosna".

Georg Wilhelm mester a hari, mirando com e panja tabata bula na curpa delega di e mucha. Den su humor alegre el a tira e mucha eu un morocota den su sombre.

„Tuma pa bo i cumpra un cos bunita cu esai", el a bisa.

E pober limosnero chiquito a spanta ora cu el a mira e placa di oro aqui i a tene esaqui dilanti dje duque diciendo:

„Tene bo placa numa, pasobra esaqui ta mucho hopi pa un regalo di un limosnero".

Admira e duque a hari pa e mucha aqui su manera correcto. I porfin el a bis'e:

„Wel, si bo ta hanja esai di mas, anto bai trok'e i trece sobra pa mi".

E hoben a corre bai, mientras e lider i su amigo a sigui nan camina, sin corda mes mas riba e cos insignificante aqui cu a pasa.

I lo no a pasa nada mas tampoco, si acaso e limosnero lo a queda sin cambia e morocota mes, pasobra foi principio e duque a dun'e e placa di oro p'e.

Sinembargo e mucha husto a troca e placa, anto bao di eareda el a sigui e duque te cu foi su rosea el a bin cohe nan na camina.

„Senjor, e placa!" el a grita. „Ata bo placa, noble senjor"

„Com por ta posible cu den e tempo aqui ainda por tin mucha correcto manera ho?" e duque a bisa mas pa su mes. I mientras el a queda para ta mira e mucha el a continua:

„Tene e placa ai numa. Mi ta duna bo esai como regalo pa bo honradez".

Wowonan di e hoben tahata brilla di alegria. E duque a queda ta mir'e stranjo.

I diripiente un cos a pasa den su sintir i el a bise:

„Mi tin mester di un sirbiente cu ta haci su trabao fiel i cu dedicacion aqui na Venecia. Bo n' conoce ningun hende?"

Ora cu e mucha a sagudi cabez, e duque a continua:

„I quico ta di bo mes? Bo n' ta sinti nada pa bini den mi servicio?"

Tristemente e hoben a sagudi cabez diciendo:

„Ta duel mi, noble senjor, pero mi no a sinja nada, mi n' sa nada otro sino pidi limosna".

„Esai mi n' ta quere", George Wilhelm a dun'e como contesta. „Mi ta gusta bo. Duna bo aprobacion. I lo bo pasa bon cerca mi".

„Si acaso ta bo deseo, anto lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi cumpli cu tur bo ordennan, noble senjor", e hoben a bisa

„Mi palabra di honor. Foi awor en adelante bo ta mi criar. I bisa mi bo nomber".

„Mi nomber ta Francesco Maria Capellini Stechinelli".

„Famoso i ami ta duque Georg Wilhelm von Celle".

I cu esaqui e contract riba caya a queda cerra. I e combersacion entre e dos personanan aqui a termina tambe.

Ningun hende na mundo por tabatin di minimo idea qui consecuencianan grandi e casual encuentro aqui, aparentemente indiferente, lo por tabatin pa despues.

Francesco a hanja un maestro simpatico i bondadoso, un gran bienhechor. Primeramente el a cumpra varios flusnan nobo pa e hoben i el a cambia su fisionomia por completo. E mucha aqui a hanja, tene su curpa masha nechi, a pela, limpia su unjanan, mientras e duque tabata hinka continuamente p'e haci su best, p'e sinja algo i busca bukinan i haci juda hiba su mes dilanti.

I e mucha aqui cu di naturaleza tahata gusta orden, tabata haci tur su posible pa e comport'e bon manera ta merece, pasobra e tabata spera di bira un homber balente despues.

Awor a socede cu pa e duque su liviandez, el a bin hanje den situacionnan financiera masha precaria. Pa su negligencia el a busca enemistad mortal di un Veneciano cu influencia riba su curpa. I den su odio el a bin perde tur su propio dominio.

I awor a bini na claridad di cuanto balor e limosnero chiquito aqui tabata pa e duque, pasobra riba e hoben aqui su aviso, e duque a hanja tempo di warda su curpa foi un peligro sigur cu tabata amenaz'e.

I como manera nos sa el a descuida asuntonan di estado, ministronan tur tabata contra dje i articulonan tras di otro tabata critik'e den coranti te porfin Cancilleria a manda amonest'e.

I como e duque aqui no tabata interesa den aventuranan, el a dicidi di bandona bida liviana i a bai biba na Celle, e cuidad chiquito camina el a nace, den su residencia.

E limosnero no a bandone i como el a hura fieldad el a sigui e duque. Ningun hende no por a mira den e hoben nechi aqui e limosnero di antes. I no solamente cu e mucha hoben aqui tabata discreto, pero e tabata tambe energico i studioso, di manera cu e duque tabatin masha placer den dje. E tabata percura completamente pa su educacion, a mande despues universidad i ora cu el a termina su estudionan den politica, el a tum'e den servicio di estado pero cerca dje. Primeramente como lacaya, despues como page i luego como cabez i organisador di un servicio exterior.

Pa motibo di asina tanto viajenan na estranheria dje duque, financia dje luga tabata larga hopi di desea, mas ainda cu no ta tur momento e empleadonan tabata sirbi pa bienestar i adelanto di nan pais. Francesco tabata e hoben cu a bin pone orden tur e caos aqui. El a cuminza ta entremete den tur asunto i riba tur terreno, de la manera cu alafin e duque a bin nombre como director general di correo, loque tabata un tarea pisa i ingrato. No obstante cu e trabao tabata duro, sinembargo e hoben aqui a lucha i cu perseverancia i constancia el a logra drecha e departamento asina importante aqui. El a organiza un sistema masha severo i pronto e departamento aqui bao di control di hombernan serio tabata produci masha hopi trobe pa e lugá

I di e manera aqui absolutamente e monarco no tabatin ducle cu el a hanja simpatia e dia pa e hoben limosnero.

Los Angeles - New York - 59 hora



Actriz Virginia O'Brian ta weita sorprendi y Tom Clark ta weita contento sinta den su Renault na Los Angeles despues di a curi 59 ora y 12 minuut for di New York hunto cu su casa. E y Mrs. Clark (kende no ta riba e foto) a calcula pa nan mes cu nan lo tuma 120 ora pa e blaha pa Los Angeles y back na New York.

V A R I A

E canaster

Dos amigo cu semper a traha hunto pa un empresa, tabata sinta riba un pipa bieuw, usando nan cena.

„Wancho, ta ki senjal bo tabata duna mi awor ey?"

„Ai Cai m'a kere bo a comprende mi. M'a munstra bo e bleki di verf, cu mi tin idea di sali cune."

„Tene cuidao Wancho, bo mes sa ki peligroso esey ta. Corda cu nos tin 27 anja ta traha pa compania caba. Ta pica pa nan manda bo cas, pa un simpel cos asina".

„Ta ami ta Wancho bo mester a mira cuanto cos di ma'la mucha, mi tabata haci na chikito, sin nunca nan hanja mi".

„Si; e dianan ey, ta un straf leve lo b'a hanja si nan sorprende bo. Pero aki ta depende di bo trabao, casa i jioenan".

„Cai, bo ta lubida cu otro siman Carlos mi jiu ta ricibi? Mi tabatin hopi gasto caba i ainda tin hopi cos pa verf. Bo mes sa ki vervelend e hendenan di awor ta".

„Bon wancho, haci loque bo no por larga. Ami ta curioso di mira com lo bo hacie".

„Larga esey ser un sorpresa pa bo, Cai, lo bo mira cu Wancho no ta di awe ni ajera".

Despues di warda, Wancho a paketa e bleki di verf den un di e papelnan di lorra cos na servicio di seguridad. El a hinke bao di su braza di man robez i den su otro man e tabata carga su tas di cuero bon pisa.

Wancho cu Cai a caba di baha warda 4-12 i nan tin di bai cohe truc di compania bai cas.

Cada bez di nobo Cai ta jora su amigo, cu mehor e nevermind e cos aki, pero mas un hende duda den Wancho su capacidad, mas e tabata apoje pe hacie.

„Ta un portier masha malo tin warda awe, mehor bo tira e bleki aki bao. Mi ta cumpra un otro pa bo".

„No; mi decision ta tuma caba Cai".

„Corda si, cu m'a avisa bo prome".

Nan a bai de kleedkamer bai cambia panja i banja.

Oranan tabata acerando e porta, truc tabata cerca di sali .

„Haci liher Cai, truc ta bai larga nos". Wancho a bisa apurando su pasonan Cai a sali caba i a grita e chauffeur, cu ta un amigo di dje p'e warde.

„Habri e tas ey", e portier a bisa.

„Ay homber tene e cos aki pa mi", el a bisa i a duna e portier e bleki di verf tene, i a habri su tas diciendo: „Bo ta kere cu un homber formal manera mi asina, ta cohe cos di compania?"

„B'a scapa", e portier a bise, „bo por bai numa".

„Cai, bisa e chauffeur warda nos un rato". Wancho a bisa i a cuminza ta corre.

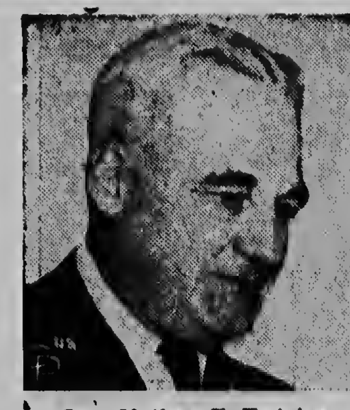
„Pama bo ta lubidà bo cos, cu b'a larga mi tene pa bo", e portier a bise sacudiendo su cabez.

„Ay Dios," Wancho a bisa i a bira bin tuma su bleki di verf, hinke bao di su braza bai drenta truc.

Den truc el a dal su amigo riba su schouder diciendo:

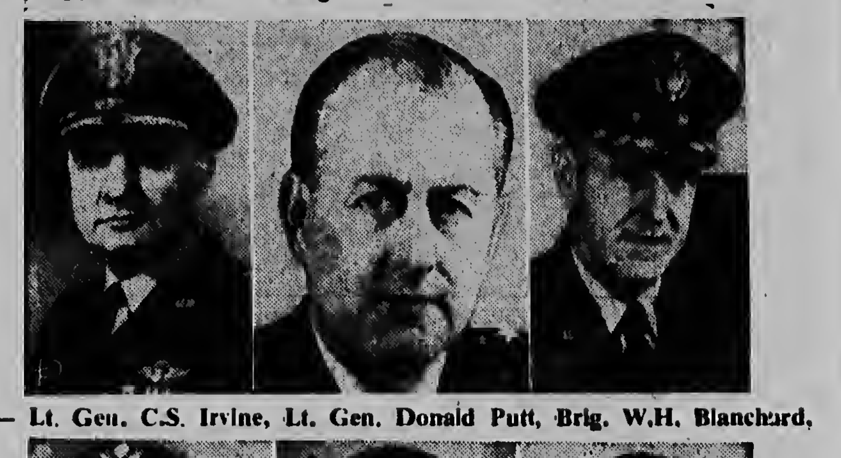
„No duda nunca den bo amigo Wancho su capacidad".

„Pero toch esey tabata un risico". Cai a bisa. Pero den su mes e tabata goza su amigo.



Gen. Nathan F. Twining

Esakinan ta e alto oficialnan americano di forza aerea, hefe di staff, generaal Twining y e deputadonan y demas alto USAF oficialnan cu a presencia ultimamente dia di aviacion di Rusia den ceremonianan na Moskou dia 24 di Juni ultimo. Nan a bai cu un DC-6. General Boyd ta e oficial cu a test e MIG-15 di Rusia cual a bula bai Zuid Korea na 1952 door di un aviador Noord-Koreano pa cual ela hanja 100.000 dollar.



— Lt. Gen. C.S. Irvine, Lt. Gen. Donald Putt, Brig. W.H. Blanchard,



— Lt. Gen. F.F. Everst, Lt. Gen. T,L, Power, Maj. Gen. Al Boyd.

PROVERBIONAN

Bon nacimiento ta duna menos honor cu e ta exigi. Quen cu gaba fama di su nacimiento ta gaba otronan i no su mes.

Hendenan ta igual. I no ta nacimiento ta distingui un hende foi otro, pero su birtud. Quende cu sirbi su patria bon, no tin mester di antepasadonan.

Peligro

Ora cu peligro a pasa, e anto ta sei bofona.

Peligro ta bini mas rapido cu e ta ser menosprecia.

Den peligronan grandi bo ta conoce hombernan di balornan grandi.

Den peligronan e gobierno di mas atrevido ta esun di mehor.

Un vapor riba playa ta un balaster riba lamar.

E peligronan di mas raro ta esnan cu ta perhudica menes na iroa di fracaso.

Ora cu bo no por evita un peligro, anto no ta resta bo nada otro sino di tum'e cu animo.

Personanan di mas huicioso sabi cu no ta bon pa bo teme peligro, menos ainda descuida cun'e.

Nos mester mira peligro di antemano, prepara bo p'e i teme prome cu bo hanja bo den dje.

Mas grandi e peligro, ta mas dushi ta su fruta. Animo ta hinka hende den dje i fama ta sigie.

Den peligro bo ta conoce un hende manera e ta en realidad. Berdad ta bini ariba foi den profundo di su curazon, mientras e mascara ta cai foi su cara.

Larga nos piki tur e restantenan di felicidad, pasobra cada dia ta bini di nobo cu su alegria y su felicidad.

No por tin felicidad nunca camina no tin tranquilidad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tabatin mester di poco placa larga y ta dicidi di bay den cushina cerca Pepita y pidiele pa placa, pero Pepita ta contestele: „Ta duel mi, pero mi no tin placa larga . . . .". E ora Lorenzo ta kita bay paden bisando: „Mi ta bay saka algun placa di e spaarpot di Cuqui . . . ." Asina Lorenzo ta bay den camber di Cuqui y ta habri cu hopi cuidau e spaarpot di Cuqui cu ta riba su toilet, pero asina e habriele Lorenzo ta hanya un nota y ta bisa un poco asombra: „Oh . . . . un nota di Cuqui." Habriendo e papel Lorenzo ta cuminza leza e nota cu ta bisa: „No coge mi placa, papa. Mi ta spaar pami bira milioner." Lorenzo ta spanta ora e leza e nota aki y mes ora e ta bay cerca Pepita y rabia e ta puntra: „Pa kiko e ta seirbiele pami?" Y Pepita cu ta comprende e asunto ta sigui camna cu su tayonan mientras e ta hari den su barba.